

Approved For Release 2008/11/17 : CIA-RDP80T00246A005100060002-7

25X1

Page Denied

Approved For Release 2008/11/17 : CIA-RDP80T00246A005100060002-7

Des bibliothèques et de la bibliographie en Bulgarie.

Les bibliothèques jouent un rôle important en la République Populaire de Bulgarie pour le relèvement du niveau culturel des travailleurs. L'Etat témoigne d'un intérêt tout particulier pour le développement des bibliothèques, octroyant d'importantes subides pour l'achat de livres, pour l'aménagement des bibliothèques et pour la formation des cadres. Grâce à ces soins, de centaines de bibliothèques ont été créées dans les villes et dans les villages, près des entreprises et des usines.

Les différentes bibliothèques en Bulgarie sont groupées dans des réseaux spéciaux:

Le réseau des bibliothèques du Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture. Le Ministère assume la tâche d'assurer la direction idéologique et méthodique des bibliothèques du pays, et c'est avec son aide qu'elles se développent et raffermissent.

La bibliothèque d'Etat "Vassil Kolarov" à Sofia et la bibliothèque d'Etat "Ivan Vazov" à Plovdiv étant les plus grandes dans ce réseau sont dirigées directement par le Ministère. Ce réseau englobe 17 bibliothèques d'Etat, dont 7 bibliothèques départementales, 2 d'arrondissement, 3 bibliothèques municipales et 3 bibliothèques indépendantes pour enfants. Ces bibliothèques sont dirigées par les conseils populaires respectifs. Le réseau des bibliothèques relevant du Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture est cependant encore restreint, ayant des larges perspectives d'un développement ultérieur.

La bibliothèque d'Etat "Vassil Kolarov" est un institut de culture de premier ordre. C'est un réceptacle central de livres de même qu'un institut de recherches scientifiques

La Bibliothèque a été fondée en 1878, aussitôt après la libération de la Bulgarie du joug turc comme Bibliothèque nationale. Les bases de son fonds de livres ont servi les dons faits par des patriotes bulgares et par des russes amis de la Bulgarie.

Les dernières années la bibliothèque "V. Volfrov" a déployé une large activité culturelle, d'où un changement de sa structure d'ensemble. Purement créés les départements spéciaux suivants: archives historiques bulgares, département oriental, département de musique, manuscrits et livres anciens et rares, portraits, cartes et estampes etc. En outre un certain nombre de services auxiliaires ont été créés, secondant les départements et assurant le fonctionnement régulier de la bibliothèque. Elle collecte et garde toute notre succession culturelle et littéraire écrite. Les fonds de livres s'élèvent en 1957 à 625.000 volumes. Elle possède une riche collection de documents d'archives, de rares et précieuses éditions anciennes.

Les archives historiques bulgares possèdent 320.000 documents - parmi lesquels les archives de G.G. Rakovski, de Chr. Botev et de L. Karavelov.

Une grande valeur présentent les archives ottomanes du département oriental, se chiffrant par 200.000 documents et 3.000 manuscrits.

Le département des manuscrits et des livres anciens et rares possède 8.500 livres anciens (édités avant la Libération de la Bulgarie de 1806 - 1878.) S'y trouve encore la plus grande collection de journaux et revues de la période d'avant la libération. Parmi les 1.000 manuscrits figure le Synodic du roi Boril datant du XIII-e siècle; la première copie de la Histoire de Paisi, faite par Eophroni Vratschanski et autres.

La bibliothèque a pris différentes dispositions tendant à la propagation du plus précieux de ses fonds de livres et au service qualifié et différencié de ses lecteurs.

La Bibliothèque "Ivan Vazov" à Plovdiv, fondée en 1879 comme bibliothèque régionale, est la seconde bibliothèque du pays. Elle possède actuellement plus de 300.000 volumes. D'une valeur toute particulière est la collection des périodiques bulgares, l'une des plus riches du pays. Elle possède une riche collection de livres anciens, d'éditions rares et précieuses et de documents d'archives.

Les bibliothèques départementales se développent

Par la voie des bibliothèques mobiles elles servent directement leurs lecteurs, de même que par l'échange entre les différentes bibliothèques. Ainsi les bibliothèques départementales deviennent des centres d'aide méthodique pour les bibliothèques de masse du département, indépendamment du ressort dont elles ci relèvent.

Les bibliothèques près les conseils populaires départementaux, d'arrondissements et les conseils municipaux sont des bibliothèques centrales et dirigeantes. Elles ont pour tâche de collaborer au développement des bibliothèques et de la bibliographie ethnographique régionale, de donner une aide méthodique aux bibliothèques près les foyers de culture (tchitalichta - création spécifiquement bulgare datant du temps de la renaissance bulgare) aux bibliothèques des écoles et aux bibliothèques syndicales.

Le réseau des bibliothèques près les foyers de culture.

Ces bibliothèques sont d'une grande importance quant à la diffusion des livres parmi la population. Les foyers de culture présentent une oeuvre originale de l'esprit bulgare éveillé et avide de culture et de connaissance scientifique au temps de la renaissance bulgare. Certains d'entre eux ont une histoire glorieuse et disposent d'un riche fonds de livres, étant ainsi des réels foyers d'instruction et de culture de notre peuple.

Les foyers de culture ne perdirent point leur importance dans les temps qui suivirent la Libération de la Bulgarie du joug turc. Ils sont restés fidèles aux traditions de la renaissance. Au cours de la lutte populaire contre le fascisme ils continuèrent à être des vrais foyers de l'instruction populaire et des centres du travail d'instruction des masses.

L'Etat prend aujourd'hui des soins particuliers à leur égard leur laissant des larges possibilités pour leur développement et épanouissement, augmentant chaque année les subventions destinées à leur entretien matériel. Leur tâche est particulièrement importante et responsable dans les villages, où ils sont avec leurs bibliothèques l'organisme fondamentale et presque unique pour fournir à la population campagnarde les livres dont elle a besoin.

Après des foyers de culture sont organisées 4 321 bibliothèques avec plus de 3.300.000 volumes. 4 091 de ces bibliothèques se trouvent près les foyers de culture de village.

En général les foyers de culture et leurs bibliothèques travaillent bien marquant un essor continu. Ainsi par exemple le foyer de culture "Iskra" à Kasanlik, fondé en 1873 possède actuellement une bibliothèque riche de plus de 50.000 volumes et reçoit presque tous les journaux et revues bulgares. Auprès de ce foyer de culture existe aussi une bibliothèque pour les enfants bien aménagée et dotée de quelques 5.000 livres pour enfants.

Le foyer de culture du village d'Eaine, près de Kasanlik dispose d'une bibliothèque de 6.000 livres. Jouissent d'une grande renommée dans le pays les foyers de culture "Rodina" à Stara-Zagora, "Dobri Volnikov" à Kolarovgrad, "Georges Dimitrov" à Pléven, "Nicolas Vaptsarov" à Blagoevgrad etc.

Le réseau des bibliothèques syndicales.

Ces bibliothèques furent créées auprès des entreprises, des usines, auprès des stations de machines et tracteurs et des fermes coopératives, de même qu'auprès des exploitations agricoles d'Etat à la suite de la transformation économique en Bulgarie survenue après la victoire populaire du 9 septembre 1944. Elles ont pour tâche d'accorder une aide systématique au relèvement du niveau politique et culturel des travailleurs, des fonctionnaires et de leurs familles. Le nombre des bibliothèques syndicales 63 en 1944 avec 1.800 volumes seulement atteint en 1957 le chiffre de 4.200 avec 3.000.000 de livres.

Les bibliothèques syndicales ont marqué ces dernières années des considérables succès dans leur travail. Des nouvelles bibliothèques furent créées dans un certain nombre d'usines et d'établissements, de stations de repos etc. Un grand nombre de ces bibliothèques s'affermissement et se développent comme des réels foyers de l'instruction et de la culture socialiste.

Le réseau des bibliothèques près le Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture. Ce réseau englobe en soi principalement les bibliothèques des écoles. D'après les données statistiques de 1952 ces bibliothèques s'élevaient à 6 275 avec 2.314.978 livres. Elles travaillent en étroite collaboration avec les bibliothèques d'Etat et les bibliothèques des foyers de culture pour la diffusion et la propagation des livres parmi les écoliers. La bibliothèque près le Ministère de l'Instruction

- 5 -

Publique et de la Culture dispose d'une riche collection de littérature pédagogique.

Les bibliothèques auprès des établissements d'enseignement supérieur. Pendant les années du gouvernement populaire, parallèlement avec la différentiation et l'augmentation de l'enseignement supérieur furent créées des nouvelles et grandes bibliothèques universitaires: la Bibliothèque de l'Ecole Polytechnique, la Bibliothèque de l'Académie d'économie rurale, la Bibliothèque de l'Institut pour la spécialisation et le perfectionnement des médecins, les bibliothèques universitaires à Ploudiv et à Varna etc.

La Bibliothèque Universitaire à Sofia est parmi toutes ces bibliothèques la plus riche et la mieux organisée. Elle a été fondée en 1887 simultanément avec l'Université de Sofia et possède plus de 500.000 volumes. Sa collection de périodiques étrangers est la plus grande et la plus complète en Bulgarie. La Bibliothèque Universitaire dispose d'un cabinet de recherches scientifiques bien organisé, doté de rares encyclopédies et de dictionnaires en toutes les langues. Elle a sous son contrôle et sous sa direction les 26 bibliothèques de facultés et des cabinets de travail de l'Université de Sofia.

Il y a en Bulgarie 20 établissements d'enseignement supérieur dont certains ont créés ces dernières années. Parmi de ceux-ci furent organisées 13 bibliothèques centrales.

Les bibliothèques près les établissements d'enseignement supérieur sont des établissements tant scientifiques qu'aident l'enseignement. Elles desservent avec des livres et des renseignements bibliographiques le corps enseignant, ainsi que les étudiants et les fonctionnaires de l'établissement respectif. Les bibliothèques près les établissements d'enseignement supérieur se trouvent sous la direction des ministères respectifs. Le fond de livres de ces bibliothèques atteint en 1953 853 718 volumes.

Le réseau de bibliothèques près l'Académie des Sciences de Bulgarie. Les origines de la Bibliothèque près l'Académie des Sciences de Bulgarie remontent à 1869 quand fut créée la Société Littéraire Bulgare à Braila, dénommée en 1911 en Académie des Sciences de Bulgarie. Le fond de la Bibliothèque se complétait par voie d'échange avec les académies étrangères et les instituts scientifiques étrangers, par voie de donations provenant de personnes

privées, l'Académie ne recevant point de subsides de l'Etat et comptant uniquement sur des dons occasionnels.

La Bibliothèque Centrale et les bibliothèques près les différents instituts de l'Académie ont une grande importance pour l'accomplissement des tâches scientifiques posées à l'Académie des Sciences en tant que suprême établissement de science en Bulgarie. Ce réseau groupe autour de la Bibliothèque Centrale les bibliothèques de tous les instituts affiliés ou dernièrement créés au nombre de 42. Ainsi s'opère la centralisation des fondamentaux processus. Le fond de livres de ce réseau s'élève à 420.000 volumes.

La Bibliothèque Centrale près l'Académie des Sciences de Bulgarie a, outre sa fonction d'établissement d'aide scientifique, en vertu de la Loi de 1949 sur l'Académie des Sciences de Bulgarie les droits et les obligations d'un institut scientifique et de ce fait exerce une activité scientifique indépendante dans le domaine de la bibliographie et de la science bibliothécaire.

Aidé par la direction de l'Académie la Bibliothèque Centrale prit dernièrement en mains une de ses tâches fondamentales - la direction méthodique et la rédaction bibliographique des bibliographies par branches, faite par les instituts de l'Académie, s'affirmant ainsi comme un centre de la bibliographie par branches.

Autres réseaux de bibliothèques. Tous les ministères ont leur propres bibliothèques. Le Ministère de la Santé Publique et de la Pourvoyance Sociale dispose d'un large réseau de bibliothèques près les établissements d'enseignement médical, des instituts et hôpitaux. La plus riche de ces bibliothèques est la Bibliothèque de l'Institut Médical Supérieur à Sofia.

Une des plus grandes bibliothèques d'établissements administratifs est celle de la Banque Nationale de Bulgarie, comptant plus de 50.000 volumes - livres et périodiques sur les problèmes d'économie bancaire et coopérative, ainsi que sur la philosophie marxiste-léniniste, de même que de livres de littérature etc.

Un large réseau de bibliothèques est organisé dans le ressort du Ministère de Défense Nationale auprès des clubs d'officiers et des établissements d'enseignement militaire disposant de plus de 2.000.000 de livres.

Organisation de la direction des réseaux de bibliothèques.

Le Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture et les départements "Instruction publique et culture" près les

les conseils populaires dirigent directement le réseau de bibliothèques d'Etat ; la direction méthodique et de principe et le contrôle étatique sur le travail des bibliothèques des autres ressort et des autres organisations relève aussi de leur compétence et leur incombe comme obligation; ils ont le soin de l'instruction des cadres pour les bibliothèques.

Pour effectuer la direction, le contrôle et la politique de l'Etat en matière de bibliothèque et de bibliographie le Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture envoie ses instructions de direction à ses instituts subordonnés, aux départements d'instruction et de culture près les conseils populaires, aux administrations centrales des réseaux de bibliothèques et aux grandes bibliothèques supervise leurs rapports et leurs plans annuels, entend des rapports sur leur activité, organise des consultations et des conférences nationales et départementales pour les travailleurs des bibliothèques.

Dans l'accomplissement de cette tâche le Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture puise largement de la riche et éprouvée expérience en cette matière de l'Union Soviétique.

Complètement des fonds de livres des bibliothèques.

En vertu de la Loi du dépôt obligatoire toutes les entreprises polygraphiques du pays sont tenues d'envoyer à l'Institut Bibliographique Bulgare "Elina Pélina" à Sofia 15 exemplaires de tous ouvrages imprimés, lithographiés et autres. Ces exemplaires se répartissent gratuitement entre la Bibliothèque Nationale "V. Kolarov" (4 exemplaires - 2 pour ses fonds et 2 pour l'échange international), l'Institut Bibliographique Bulgare "Elina Pélina" (pour les besoins des archives du livre bulgare près l'Institut), la Bibliothèque Universitaire à Sofia, la Bibliothèque près l'Académie des Sciences de Bulgarie, pour la plus grande partie des bibliothèques départementales etc.

A l'aide de leurs services d'échange international les bibliothèques ont la possibilité de se procurer de la littérature étrangère.

L'organisation du travail bibliographique.

La bibliographie joue un rôle important dans le travail universel de nos bibliothèques. Elle permet aux lecteurs de bien s-orienter dans la diversité de la littérature, elle les informe à temps des nouvelles éditions et dirige la lecture des différents groupes de lecteurs. Elle constitue une aide précieuse à l'auto-

directie de nos cadres., au travail de propagande, à l'éducation et à l'implantation de l'expérience des novateurs dans l'industrie et dans l'économie rurale, aux travaux scientifiques etc.

La bibliographie constitue une aide active à la diffusion de la littérature et plus spécialement de cette littérature qui aide notre peuple d'accomplir les tâches de l'édification socialiste.

L'Institut Bibliographique Bulgare "Elina Pélina" occupe une place centrale parmi les bibliothèques et les instituts s'occupant de travail bibliographique. Il a été fondé en 1945.

En 1953 l'Institut Bibliographique Bulgare a été réorganisé et il assure actuellement toutes les tâches du Palais du Livre bulgare dont la principale est l'organisation de la bibliographie d'Etat, assurant la registration de toutes les éditions de livres, de périodiques, de journaux etc.

A l'aide des 15 exemplaires déposés l'Institut Bibliographique Bulgare opère un complet enregistrement de toutes les éditions.

L'Institut a pour tâche d'élaborer deux répertoires complets de la littérature bulgare - pour tous les livres édités au cours de la période de 1878 à 1950 et pour tous les périodiques de 1844 à 1944.

Se fondant sur cet enregistrement bibliographique l'Institut étudie sur plusieurs plans la statistique de la production imprimée en Bulgarie, courante et retrospective.

Le bulletin "Nouvelles littéraires", édité de la maison d'édition "petchatni preizvedénia" joue un rôle important pour le rapide renseignement du bibliothécaire et du lecteur au sujet des livres bulgares les plus importants. Ce bulletin contient des annotations sur les livres indiqués.

Les listes et les plans de recommandation pour l'autodidactie sont élaborés par les bibliothèques départementales et par certaines bibliothèques de foyers de culture. Les bibliothèques les multiplient au chapyregraphe et les envoient aux bibliothèques de masse du département.

Concernant la bibliographie spéciale le réseau de bibliothèques près l'Académie des Sciences de Bulgarie et vu les importantes tâches posées devant celui-ci dans le domaine de la bibliographie par branches, peut être considéré comme le centre de cette sorte de bibliographie. (Voir dans ce sens l'arrêté du Conseil des Ministres No. 167 du 17 juillet 1957 sur les bibliothèques en Bulgarie).

Instruction des cadres bibliothécaires et des établissements d'études bibliothécaires. Par arrêté du Conseil des Ministres fut créé en 1953 un Institut bibliothécaire d'Etat pour l'instruction des cadres bibliothécaires pour les bibliothèques d'Etat et les bibliothèques de masse. Cet institut relève du ressort du Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture.

Annuellement 30 jeunes filles et garçons y sont admis. Les étudiants, en dehors des disciplines spéciales, étudient encore le marxisme-léninisme, le matérialisme dialectique et

, l'économie politique, l'histoire bulgare et l'histoire générale, littérature bulgare et soviétique, littérature classique et littérature contemporaine progressive, littérature pour enfants et le russe.

Au cours de l'année scolaire 1953/54 fut organisé un département auprès de l'Institut Bibliothécaire d'Instruction par sa responsabilité comprenant deux cours d'une durée de 3 respectivement de 5 ans.

Sur décision du Conseil des Ministres dès le début de l'année scolaire 1953/54 fut créée une nouvelle chaire de bibliographie et de sciences de bibliothèques à la Faculté de philosophie et d'histoire à l'Université de Sofia. Le cours est d'une durée de 4 ans. Le but fut de créer et de préparer des bibliothécaires pour les grandes bibliothèques scientifiques, pour les bibliothèques près les instituts de recherches scientifiques, de même que des dirigeants pour les grandes bibliothèques de masses du pays. Les étudiants étudient, outre les disciplines spéciales, aussi les disciplines idéologiques - le fondement du marxisme-léninisme, le matérialisme dialectique et historique, l'économie politique, l'histoire du parti communiste bulgare, l'histoire générale, l'histoire de la Bulgarie et de l'URSS, l'histoire de la littérature, de même que des langues étrangères - une langue d'Europe occidentale, le russe et d'autres langues slaves.

Pour que les travailleurs bibliothécaires scientifiques soient mieux préparés pour les différentes branches de la science un changement fut opéré - au cours de la seconde année d'études se fait une spécialisation pour les différentes branches.

Pour l'instruction des cadres bibliothécaires le Ministère de l'Instruction Publique et de la Culture et les départements "Instruction Publique et Culture" près les conseils populaires organisent chaque année des cours d'une durée d'un mois pour les bibliothécaires, ayant une instruction secondaire, en deux profils,

- 10 -

pour les bibliothécaires des bibliothèques d'Etat, des bibliothèques des foyers de culture et des bibliothèques scolaires et le second - pour les bibliothécaires des bibliothèques syndicales.

De l'aperçu que nous venons de faire il ressort que les bibliothèques en Bulgarie ont un fondement solide et qu'elles acquièrent une importance de plus en plus grande pour l'élévation culturelle du peuple bulgare, pour l'établissement d'un lien de plus en plus étroit entre la pratique et les travaux de recherche scientifique et pour l'édification du socialisme en notre Pays.